

Trâgnala Rumjana

Pirin

1. // Trâgnala Rumjana za voda studena, (lele), //
Vse sutrin rano po ladovina, lele, vse večer kâsno po mesečina.
2. // Nasrešta ide edno ludo mlado, (lele) //
// Toj na Rumjana tihom govori. (lele) //
3. // Ja kaži Rumjano, kakvo da di storja? (lele) //
// Kitki da ti zema, drugi šte nabereš. (lele) //
4. // Stomni da ti ščupja, drugi šte si kupiš, (lele) //
// Hem po-ubavi, hem po-šareni. (lele) //
5. // Ja togaz Rumjano, daj da te celuna, (lele) //
// Če celuvkata se s pari ne kupuva. (lele) //
6. // Če celuvkata e mehlem na sârceto, (lele) //
// Mehlem na sârceto, balsam na dušata. (lele) //

*Rumjana ging zum kalten Wasser, jeden Morgen früh im Morgengrauen, jeden Abend spät beim Mondschein.
Da kam ein junger verrückter Kerl und sprach leise zu Rumjana:
Sag Rumjana, was kann ich dir schenken? Wenn ich dir Blumen bringe, wirst du andere pflücken.
Ich könnte deinen Krug zerbrechen und dir einen neuen kaufen, einen schöneren und bunteren.
Lass mich dich küssen, Rumjana. Einen Kuss kann man nicht mit Geld kaufen.
Denn ein Kuss ist Honig für's Herz, Balsam für die Seele.*